



THUASNE®

LigaStep ROM Walker

| | | |
|-----------|---|----|
| fr | Botte de marche articulée avec réglage de flexion/extension, version courte ou version longue..... | 3 |
| en | Hinged walking boots with adjustable flexion/extension, tall or short version..... | 3 |
| de | Unterschenkel-Fußorthese mit Verstellmöglichkeit Beugung/Dehnung, kurz oder lang..... | 3 |
| nl | Walker met scharnier en instelbaar in flexie en extensie, korte uitvoering of lange uitvoering..... | 4 |
| it | Stivale da deambulazione articolato con regolazione di flessione/estensione, versione corta o versione lunga..... | 4 |
| es | Bota de caminar articulada con ajuste de flexión/extensión, versión corta o versión larga..... | 5 |
| pt | Bota de caminhada articulada com ajuste de flexão/extensão, versão curta ou versão longa..... | 5 |
| da | Artikuleret støttestøvlø med indstilling af fleksion/ekstension, kort og lang udgave..... | 6 |
| fi | Nivelletty kävelysaapas taipumisen/kääntymisen säädöllä, lyhyt tai pitkä malli..... | 6 |
| sv | Ledat fotstöd med regler för flexion/extension, kort eller lång version..... | 7 |
| el | Αρθρωτός νάρθηκας ποδοκνημικής με ρύθμιση της κάμψης/έκτασης, κοντή έκδοση ή ψηλή έκδοση..... | 7 |
| cs | Fixační kloubová ortéza s regulací rozsahu flexe/extenze krátká verze nebo dlouhá verze..... | 7 |
| pl | Przegubowy but ortopedyczny z regulacją zgięcia/wyprostu, w wersji krótkiej lub długiej..... | 8 |
| lv | Pastaigu zābaks ar šarnīriem elastīgu / pagarinātu regulēšanu, īsa versija vai gara versija..... | 8 |
| lt | Lankstus eiti padedantis įtvaras su sulenkimo / ištiesimo reguliavimu, ilgas arba trumpas..... | 9 |
| et | Painutuse/sirutuse regulatsiooniga liigendiga tugisaabas, lühike ja pikka variant..... | 9 |
| sl | Gibljiv škorenj s prilagodljivim upogibom/raztezanjem v kratki ali dolgi različici..... | 10 |
| sk | Kĺbov členov dlaha s nastaviteľnm rozsahom pohybu (flexie/extenzie), krtka alebo dlh verzia..... | 10 |
| hu | Allítható mozgsterjedelm jrtalpas bokargzt flexi/extenzi szablyozssal, rvid vagy hossz kivitl..... | 10 |
| bg | Съставна ортеза за ходене тип „ботуш“ с регулаж на сгъването/разгъването, къс или дълъг модел..... | 11 |
| ro | Cizm articulat cu reglarea flexiei/extensiei, versiunea scurt sau lung..... | 11 |
| ru | Шарнирные сапоги для ходьбы с регулировкой сгибания/растяжения, короткая или длинная версия..... | 12 |
| hr | Zglobna cizma s mogunošću prilagodavanja savijanja/proširivanja, kratka ili duga verzija..... | 12 |
| zh | 铰接式助行靴，带屈伸/延伸调节，长款或短款..... | 13 |
| ar | حذاء للمشي بمفصلات مع ضبط الانثناء/التمديد ، نسخة قصيرة أو نسخة طويلة..... | 14 |



Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczeglne uytkovania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na pouivanie - Hasznlat utasítás - Инструкции за употреба - Instrucuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - ارشادات الاستعمال

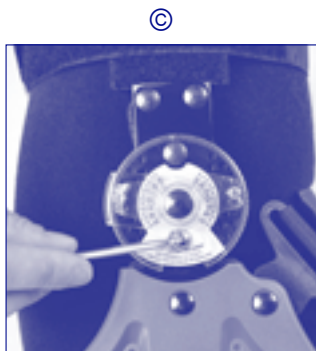


| | |
|-----------|---------|
| XS | < 35 |
| S | 35 - 38 |
| M | 39 - 43 |
| L | 44 - 47 |
| XL | > 47 |

MD © Thuasne - 6172501 (2023-09)
© Studio Caterin

UK CA **CE** **THUASNE**
120, rue Marius AUFAN
92300 Levallois-Perret
France

www.thuasne.com



| | | |
|--|-----------|---------|
| | XS | < 35 |
| | S | 35 - 38 |
| | M | 39 - 43 |
| | L | 44 - 47 |
| | XL | > 47 |

| | |
|-----------|--|
| fr | Taille - Pointure européenne |
| en | Size - European shoe size |
| de | Größe - Europäische Schuhgröße |
| nl | Maat - Europese schoenmaat |
| it | Taglia - Numero di scarpa europeo |
| es | Talla - Número de pie europeo |
| pt | Tamanho - Número do sapato europeu |
| da | Størrelse - Europæisk størrelse |
| fi | Koko - Kengän koko (EU) |
| sv | Storlek - Europeisk storlek |
| el | Μέγεθος - Ευρωπαϊκό νούμερο υποδημάτων |
| cs | Velikost - Velikost obuvi (Evropa) |
| pl | Rozmiar - Europejska numeracja obuwia |
| lv | Izmērs - Eiropas izmērs |
| lt | Dydis - Europos avalynės dydis |
| et | Suurus - Suurus Euroopa süsteemis |
| sl | Velikost - Velikost Evropa |
| sk | Veľkosť - Európska veľkosť topánok |
| hu | Méret - Európai cipőméret |
| bg | Размер - Европейски размер на обувката |
| ro | Mărimē - Mărimē europeană |
| ru | Размер - Европейский размер |
| hr | Veličina - Europski broj cipela |
| zh | 尺码-鞋码 (欧盟) |
| ar | المقاس - المقاس الأوروبي |



| | | |
|-----------|------------------|----------------------|
| fr | Stabilisation | Immobilisation |
| en | Stabilisation | Immobilisation |
| de | Stabilisierung | Ruhigstellung |
| nl | Stabilisatie | Immobilisatie |
| it | Stabilizzazione | Immobilizzazione |
| es | Estabilización | Inmovilización |
| pt | Estabilização | Imobilização |
| da | Stabilisering | Støtte |
| fi | Stabiloi | Immobilisoi |
| sv | Stabilisering | Immobilisering |
| el | Σταθεροποίηση | Ακινητοποίηση |
| cs | Stabilizace | Znehybnění |
| pl | Stabilizacja | Unieruchomienie |
| lv | Stabilizēšana | Imobilizācija |
| lt | Stabilizavimas | Imobilizavimas |
| et | Stabiliseerimine | Liikumatuks muutmise |
| sl | Stabiliziranje | Imobilizacija |
| sk | Stabilizácia | Imobilizácia |
| hu | Stabilizálás | Rögzítés |
| bg | Стабилизация | Обездвижане |
| ro | Stabilizare | Imobilizare |
| ru | Стабилизация | Иммобилизация |
| hr | Stabilizacija | Imobilizacija |
| zh | 稳定 | 固定 |
| ar | الاستقرار | التثبيت |



Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

1. Čizmu izvadite iz plastične vrećice, otpustite samozatezajuće trake i otvorite čarapu.
2. Ne uklanjajte zaštitu na bočnoj strani kalupa. Ona mora ostati na mjestu tijekom prvih koraka postavljanja.
3. Sjednite pa nogu i stopalo pažljivo umetnite u pjenastu čarapu pazeći pritom da peta bude na svom mjestu na dnu čizme **A**. Zatvorite pjenastu čarapu omatajući je oko noge i stopala **B**.
4. Za prilagodavanje šarki za opseg pokreta, isporučeni imbus ključemod1/4"ukloniteimbusvijak **C**.Otvorpostavitenamjesto na kojem se nalaze zakovice za blokadu fleksije i ekstenzije **D**. Pomaknite kapicu i zakovice postavite u željene otvore **E**. Kapicu postavite u početni položaj i zatim ponovno umetnite imbus vijak i čvrsto ga stegnite imbus ključem.
5. Nogu smjestite u kalup, između dva bočna dijela kalupa.
6. Kalup se može prilagoditi radi povećanja stabilnosti.
7. Nakon što se uvjerite da je kalup odgovarajuće postavljen, uklonite zaštitu kalupa **F**. Samozatezajuća traka u unutrašnjosti kalupa pričvršćuje se na pjenastu čarapu.
8. Zatvorite čizmu stezanjem samo-hvatajućih traka s donje **G** i gornje strane **H**.
9. Probajte hodati s čizmom, kako biste provjerili je li dobro namještena i kako funkcionira **I**.

Skidanje čizme: Otpustite trake i otvorite čarapu.

Upute za pranje

Proizvod se može prati u skladu s uvjetima navedenim u ovim uputama i na etiketi. Ako proizvod dođe u doticaj s vodom, osušite tekstilni dio, a čvrsti dio prebrisite suhom krpom.

Čvrste komponente:

Čvrsti dio prebrisite vlažnom krpom.

Tekstilne komponente:

Tekstilni dio može se cijeli izvaditi kako bi se mogao oprati.

Prije sljedeće upotrebe vratite na mjesto.

Čarapa je prikladna za ručno pranje u hladnoj vodi. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte upute za uporabu.

zh

铰接式助行靴，带屈伸/延伸调节

说明/用途

整体的硬壳靴，支持固定并稳定下三分之一的腿，以及脚踝和脚。该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的患者。

组成部件

刚性组件：聚酰胺-橡胶-乙酸乙烯酯-铝材-热塑性聚氨酯纤维-聚丙烯。

织物成分：聚酰胺-聚氨酯纤维-聚酯纤维。

属性/作用方式

它可固定并稳定腿的下三分之一、脚踝和脚。

护腿束带90°固定。

铰链用于调节运动幅度（屈伸/延伸）。

最大程度地减少跖骨屈伸。

弧线型防滑鞋底，确保患者自在舒适地行走。

该产品不分左右脚。

适应症

固定术后/创伤后足部/踝关节。

脚踝/脚严重扭伤。

小腿下部1/3稳定性骨折（长款）。

保守治疗踝/足骨折。

脚踝/足部严重的肌腱病。

保守治疗跟腱断裂。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿用于不稳定性骨折、胫骨或腓骨上部骨折的情况。

请勿用于体重高于130kg的患者。

如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

由专业医护人员决定版本的选择。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

建议佩戴该装备时搭配穿高筒袜。

将衬里放入该装备中时，请检查位置是否正确，以及是否有折痕。

每天检查患肢的状况（特别注意有感觉障碍的患者）。

请勿将该装备直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。

请勿将该装备直接与敷料接触。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

请勿在驾驶车辆时使用该装备。

请勿将该装备暴露于极端温度下（> 60°C）。

建议适当拧紧该装备，以确保固定位置而不限制血液流动。如有异样感，请松开束带，和/或放掉充气单元内的空气，并向医疗专业人员寻求建议。

建议在任何固定前，先评估静脉血栓栓塞风险。请参考专业医务人员的意见。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如装备遇水，请将织物部分晾干，并用干布好好擦拭硬部件。

过长时间固定不动，有时会导致肌肉紧张度下降。

重新开始走路时，请注意有摔倒风险。

如有静脉或淋巴疾病史，请咨询专业医护人员。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉血栓的风险。

步态改变可能会引起背痛。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

1. 将行走靴从塑料套中取出，解开自粘性束带，解下硬质部分的前部，并打开泡沫护脚套。
 2. 请勿移除护腿束带侧面的保护装置。首次试穿时应保持原位。
 3. 请您坐下，将您的腿脚轻轻伸入泡沫护脚套中，同时检查脚跟是否完全套入靴跟 **A**。将泡沫护脚套完全套上腿脚，合上泡沫护脚套 **B**。
 4. 为调整移动挡块的限度，请使用随靴子附带的1/4"六角扳手取下螺丝 **C**。将开口部放置在屈伸和延伸锁定销的位置 **D**。移除罩帽，将锁定销放在所需的孔洞内 **E**。重新放回罩帽，然后使用内六角扳手将螺钉紧固。
 5. 将脚放在硬壳内，并将腿放置在两侧束带之间。
 6. 为确保稳固性，护腿束带可以相应调整。
 7. 待确定护腿束带松紧适宜后，再移除保护装置 **F**。护腿束带内部的粘合扣与充气衬板相连。
 8. 自下 **G** 而上 **H** 收紧自粘性束带，从而扣上行走靴。
 9. 穿上靴子试走，以检查靴子是否调整到位并正常工作 **I**。
- 行走靴的脱下：**松开紧固带，打开衬板。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。如装备遇水，请将织物部分晾干，并用干布好好擦拭硬部件。

刚性组件：

用湿布擦拭硬部件。

织物成分：

织物部分可完全取下进行洗涤。

在下次使用前重新放回原位。

用冷水手洗护脚套。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。

平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明书。

حذاء للمشي بمفصلات مع ضبط الانتشاء/التمديد

الوصف/الغرض

حذاء للمشي ذو دعامات جانبية صلبة يسمح بتثبيت وحماية التلث السفلي من الساق والكاحل والقدم
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين توافق قياساتهم مع جدول المقاسات

التكوين

المكونات الصلبة : البولي أميد - مطاط - إيثيلين - أسيتات الفاينيل - أوفونيوم - بولي يوريثات لدائنية حرارية - بولي بروبيلين
المكونات المنسوجة: البولي أميد - بولي يوريثين - بوليستر.

الخصائص/طريقة العمل

إنها تسمح بتثبيت واستقرار التلث السفلي من الساق والكاحل والقدم.

دعامات ثابتة بزاوية 90 درجة.

مفصلات تسمح بضغط قوة الحركة (الانتشاء/التمديد).

اقصر الانتشاء الظهري لمسح القدم على الحد الأدنى.

تعل منحنى مانع للانزلاق يمكن المريض من المشي بشكل طبيعي ومريح.

يتعلق الأمر بمنتج ثانوي الجانبي.

دواعي الاستعمال

التثبيت التالي للعمليات/التالي للصددمات بالكاحل/بالقدم.

التواء شديد في الكاحل/القدم.

كسر مستقر في التلث السفلي من الساق (النسخة الطويلة).

العلاج التحفظي لكسر الكاحل/القدم.

الاعتلال الشديد لأوتار الكاحل/القدم.

العلاج التحفظي لتمزق وتر العرقوب.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا يستخدم في حالة الكسور غير المستقرة أو كسور الجزء العلوي من قصبة الساق أو الشظية

لا يستخدم للمرضى الذين يتجاوز وزنهم 130 كلغ.

لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد ختاري وريدي كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يعود قرار اختيار نسخة المنتج الملانمة إلى أخصائي الرعاية الصحية.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترميم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك

يوصى بارتداء جوارب طويلة دائماً عند وضع الجهاز.

تحقق من الوضع الصحيح للبطانة وعدم وجود طيات عند وضعها في الجهاز

تأكد يومياً من حالة الطرف المصاب (مع الانتشاء على نحو خاص إلى المرضى الذين لديهم عجزاً حسيًا)

لا تترك هذا الجهاز بلاصق مباشرة مواد دهنية (مرهم، كريم...).

لا تضع الجهاز ملاصقاً بشكل مباشر لضامة.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي الرعاية الصحية

لا تستخدم الجهاز مع نظام التصوير الطبي.

لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة سيارة.

لا تعرض المنتج لدرجات حرارة شديدة (أعلى من 60 درجة مئوية).

يوصى بإحكام شد الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية. إذا تآكلت أحاسيس غير عادية، أرجو الأزرمة وأو فوشوا

الجزئيين الهوائيين تم استشيروا مختصاً في الرعاية الطبية

يوصى بتقييم خطر تشكل خثرة الدم الوريدية قبل أي تثبيت للحركة. يجب اتباع نصائح مختص في الرعاية الطبية

أسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

إذا لامس الماء الجهاز، احرص على تجفيف الأجزاء القماشية، وامسح جيداً الجزء الصلب بخرقفة جافة

قد يؤدي التثبيت المطول أحياناً إلى فقدان قوة العضلات.

عند استئناف المشي، اجذر خطر السقوط.

في حالة الإصابة السابقة باضطرابات وريدية أو لمفاوية، استشر أخصائي رعاية صحية

الأثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...)

أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

خطر محتمل للخطر الوريدي.

احتمال حدوث الام في الظهر نتيجة تغير المشية.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالجهاز

طريقة الاستعمال/الوضع

1. أخرج حذاء المشي من غلافه البلاستيكي، وفك الأزرمة اللاصقة وافتح

البطانة الإسفنجية

2. لا تقم بإزالة الواقيات الموجودة على الدعامات الجانبية. يجب أن تظل في موضعها خلال المراحل الأولى من التثبيت

3. اجلسوا ثم ضعوا ساقكم وقدمكم برفق في البطانة الإسفنجية. تأكدوا من سلامة وضعية العقب في قاع الأزرمة (A)

4. اغلقوا البطانة الإسفنجية مع لفها بإحكام حول الساق والقدم (B).

5. لضبط مصدات قوة الحركة، استخدم مفتاح الـ 1/4 بوصة المرفق مع الحذاء لخلع البرغي (C). اضبط موضع الفتحة في المنطقة التي يوجد بها دبابيس القفل الخاصة بالانتشاء والتمديد (D). حرك القطاء وأعد وضع

الدبابيس في القلوب المرغوب فيها (E). أعد القطاء إلى موضعه الأصلي ثم أعد وضع برغي الـ وارتبطه بإحكام باستخدام مفتاح الـ

6. ضع القدم في الهيكل والساق بين الدعامتين الجانبيتين.

7. بعد التأكد من وضع الدعامات بشكل صحيح، قم بإزالة الواقيات (F).

8. يتم تعليق الأزرمة اللاصقة الواقعة على الجزء الداخلي من الدعامات على البطانة الإسفنجية

9. اغلقوا الأزرمة عن طريق شد الأزرمة اللاصقة من الأسفل (G) إلى الأعلى (H).

10. جربوا المشي بالجزمة للتأكد من حسن ضبطها وعملها (I).

11. خلع حذاء المشي: قم بفك الأزرمة وافتح البطانة الإسفنجية.

الصيانة

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والمصنقات.

إذا لامس الماء الجهاز، احرص على تجفيف الأجزاء القماشية، وامسح جيداً الجزء الصلب بخرقفة جافة

المكونات الصلبة:

تنظف الجزء الصلب باستخدام قطعة قماش رطبة.

المكونات القماشية:

الجزء القماشي مقصولا تماما ليُسهل غسله.

يجب إعادته إلى مكانه الأول قبل الاستعمال التالي.

تُغسل البطانة باليد وبالماء البارد. لا تستخدم المنظفات أو المنظفات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...).

لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مستو. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...)

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ هذه الإرشادات لمراجعتها لاحقاً.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact

UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF,
United Kingdom



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression